

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : chartes de la Haute-Marne (chHM)
Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen
Édition de la charte : Jean-Gabriel Gigot (révision: Jacques Monfrin
et Lucie Fossier) / D. Kihäi

chHM122

Édition critique

1260, novembre

Type de document: charte: quittance

Objet: Quittance délivrée au prieur du Val-des-Ecoliers, exécuteur testamentaire d'Erard de Nully chevalier, par Geoffroy de Juzennecourt chevalier, de 30 livres de provenisiens forts légués à Vilain de Juzennecourt, son père chevalier, et de 6 livres 13 sous de provenisiens forts légués directement à lui-même, Geoffroy garantissant l'exécuteur testamentaire contre les revendications éventuelles d'autres héritiers, et notamment de Guillaume de Baudignécourt chevalier.

Auteur: Simon prévôt de Chaumont

Sceau: auteur

Bénéficiaire: prieuré du Val-des-Ecoliers

Autres Acteurs: Geoffroy de Juzennecourt chevalier

Rédacteur: scriptorium du prieuré du Val-des-Ecoliers

Support: Parchemin jadis scellé sur double queue

Lieu de conservation: AD HM, 11H 33 - Abbaye du Val-des-Ecoliers

Transcription de la charte

1 Je, Simons, *prevos* de Chamont, **2** faiz à-savoir à-touz ces qui ces letres verront *et* orront **3** *que*, com mes sires Erars de Nuellei, jadis \2 chivaliers, eust doné *et* devisé en son testament· xxx· lb· de *pro* venesiens fors à-mon seignor Vilain, jadiz de Jusenecort, *chivalier*, au\3si *cum* je-ai veu *et* esgardé ou davant dit testamant, **4** mes sire Jofrois de Jusenecort, *chivaliers*, fils à-mon seignor Vilain davant dit, \4 establiz en ma-presance, a-reconeu *que* il a receu en deniers *contez* les davant diz· xxx· lb· de *proven*· fors dou prior do Val des Escoliers, come \5 de celui qui estoit *et* est essecutors dou davant dit testamant; **5** *et* après, li davant diz Jofrois, *chivaliers*, a-reconeu *que* il a receu· vi· lb· *et* xiii· \6 s· de *proven*· fors dou davant dit prior por raisun de ce *que* il est hoers au davant dit Erard, *chivalier*, ensi cum il a-reconeu en nostre *presance*· \7 **6** Por les *ques* davant dites· xxx· lb· *et* les· vi· lb· *et*· xiii· s· après numees, se-aucuns *par* aventure venoit de par seignor Erard davant dit \8 ou de par mon seignor Guillaume de Blandignecort, *chivalier*, ou de par lor hoirs ou de par autrui, **7** *quiquionques* fust, qui vosist mostrer \9 ou mostrast qu'il eust plus grant droit es davant dites· xxx· lb· *et*· vi· lb· *et*· xiii· s· *que* li diz Jofrois, *chivaliers*, **8** *et* lor en doit porter li davant diz \10 Jofrois, *chivalier*, leaul garantie envers totes genz· **9** *Et* de touz les damages *que* li priors *et* li frere i-auroient ou porroient avoir, il est tenuz \11 do rendre, *et* de totes choses davant dites garantir jusqu-a-droit, **10** *et* por ce faire, il a-mis touz ses biens en la juridiciun de la *prevosté* de Cha\12mont; **11** *et* li priors do Vaul des Escoliers, *quiquionques* en fust prieux, en seroit creuz *par* sa verité des damaiges qu'il auroient euz por ceste chose· \13 **12** *Et* a-renoncié li davant diz Jofrois, *chivaliers*, à-toutes exceptions de tote maniere de droit qui en ceste chose li porroient aidier, *et* au prior *et* au \14 freres

davant diz grever. **13** *Et por que ce soit ferme chose, je, davant diz
prevos de Chamont, à-la-requete do davant dit Jofroi, chivalier, ai
saiellees \¹⁵ ces letres de mon saiel, **14** en l'an de grace mil *et* ·CC.
et ·LX, ou mois de novembre.*